

# JOEL

## gbouŋ

*Ki jiiŋ Joel gbouŋ na po*

Yennu sokinii Joel yoo na, naasuut din yoo baate, ki ŋman bona kur ki biir tiŋ na. Joel din kpaan Israel teeb na nan naasuut na tee Yennu tubdatue, bi yanbontoona paak, ki bia yaa naasuut na see kunkonkonna bonchiann nba tan saa baar ki kon nyannib na taar nie, bi-i kii nyik bi yanbomm ŋaan jiant Yennu kuukoo. Joel bia din betib Seyeen na nba tan saa baar Yennu niib kur paak bianjinba.

<sup>1</sup> Yennu mɔmaame na, ki u teen Joel, wunba tee Petuel bija na.

*Ki jiiŋ naasuut baaru po*

<sup>2</sup> Yimm nba tee nikpera na, gbiintir man; wunba kur koo Juda tiŋ ni, gbiintir.

Linba na booru ban tuma, laa tee i yoo,  
koo i yeejamm yoowa-a?

<sup>3</sup> Want i waas li po man, ki bi mun saa wann bi waas,

ki bi mun tan saa wann maaru nba waa.

<sup>4</sup> Naasuut bonchiann saa baa bonbuburit paak. Naasuut nba liit ki nyik linba, binba wei tuu ŋmamire.

<sup>5</sup> Fiit kii mɔ, yimm dayibira na; ii bui, yimm danyuura na.

Lɔɔna nba ki bi ŋaa daan na biira.

- 6 Naasuut nba tee nan kunkonkonna nba yab  
 bonchiann na  
 lek ti doowa;  
 bi mək paŋ ki yab kaa kann;  
 ki bi nyana porin nan yanbor yar na.
- 7 Bi biir daan tilontiiwa, ki ŋman ti tilontlia.  
 Bi ŋman kokir li wakawa, ki tan nyik li yiinii ki  
 li peen.
- 8 Yimm niib na, ii bui man,  
 nan sapaamɔ nba tuu bui fabin,  
 joo nba ki u yaa wun kunɔ kuun bianjinba  
 na.
- 9 Jeet nan daan kaa ki bi saa tur Yennu, u  
 ŋasaakak ni;  
 ki mannteeb na bui fabin,  
 kimaan Yenpiinii kaa ki teen Yennu.
- 10 Ki kpaant doo yann, ki tinj bui fabin,  
 kimaan jeet na biira, ki daan tiinii na koor,  
 ki kpan tiinii na suur.
- 11 Ii mək parbiir man, yimm kpaara;  
 ii bui fabin, yimm nba gorii tilontii kpaant,  
 kimaan boroboro dii nan mukirii  
 nan bonbuburit nba be i kpaant ni biira.
- 12 Li daan tiinii nan kinkanii na suura,  
 li tilontii kur suur ki kpowa, ki niib na parpeenn  
 gbenn.
- 13 Ii lia botoliant kii mɔ man,  
 yimm nba tee mannteeb ki tuun maruŋ  
 binbintir boor na.  
 Saant Yenjiantu Nasaakak ni, ki bui fabin  
 nyotunmun.
- Jeet nan daan kaa ki i saa tur Yennu.
- 14 Turin mɔb ki bin lor mɔi, yiint ki taan niib na.  
 Taant saakab na nan Juda teeb na kur

- ki bin baar i Yomdaano Yennu n̄asaakak na  
ni,  
ki fabin turo.
- 15 Yennu daar na pera, ki tee daar nba  
ki Yabint daano maŋ saa baar nan biiru.  
Daar maŋ sii tee bonbilankante.
- 16 Ti goriie, ki ti jeet biir,  
n̄aan ki ti kan fit teen siari.  
Parpeenn kaa Yenjiantu N̄asaakak na ni.
- 17 Ki bonboorii kpenn tinkooŋ ni.  
Ki jeet kaa ki ti saa bekiri.  
Ki boa be koont ki yeer yeer.
- 18 Ki nei mo lin nan parbiir,  
ki peburuŋ mun bia di wahala,  
kimaan moot kaa ki bi saa n̄man.
- 19 Ki n fabin tur fin Yennu,  
kimaan bonkobit kpinkpaar boa nan tiinii  
kur koora,  
ki tee nan muue diir na.
- 20 Ki muuk ni bonkobit na gbaa mo ki teen fin  
Yennu,  
kimaan kpenii na foora.

## 2

### *Naasuut na tee kpaaniie ki jiin Yennu daar po*

- 1 Pebin naatunn na.  
N̄aant ki lin mo, Yennu kasii kunkonn Sayonn na  
paak.  
A te ki niib nba kur be Juda tinj ni n jekir,  
kimaan Yennu daar na baate.
- 2 Li daar tan sii tee bunbonne, ki tee  
bunbonchionj,  
ki tee sanpagbounbouŋ, ki yentu kaa,

- ki naasuut nba yab ki tee nan kunkonkonna na  
 saa lat piin kunkona na kur po.  
 Ki li booru daa ki ban teeni, ki bia ji kan ban  
 teeni.
- <sup>3</sup> Ki bi dii bonbuburit na nan muu nba tuu di  
 bianinba na.  
 Ki bi tɔɔnn po, bonbuburit na ŋan nan Edenn  
 kpaab na,  
 ŋaan baa gar sian tee tanbiinsaarik, ki siar  
 ki biar leji.
- <sup>4</sup> Ki bi naan taanii, ki tiin nan tɔb taanii na.
- <sup>5</sup> Baa lin mobit kunkona na yura paak na,  
 ki bi mɔ nan tɔb taantorit na;  
 ki put nan mɔkoonii be muu ni na,  
 ki be chunchuuntuk nan kunkonkonna  
 bonchiann  
 nba teen siir nan tɔb na.
- <sup>6</sup> Baa nakin yoo nba, ki janmaanii soor sɔɔ kur,  
 ki sɔɔ kur numpo penn.
- <sup>7</sup> Ki bi lek nan kunkonkonna na,  
 ki do joona nan kunkonkonna na.  
 Ki bi kur somm sinsonn, ki ki borii,  
<sup>8</sup> koo ki tɔkii lɔɔ yiar ni, ki daan joona ki gaar  
 kɔɔ,  
 ki siar kaa ki saa gɔɔribi.
- <sup>9</sup> Ki bi tɔ a bin kɔɔ doo na ni, ki chiar doo joona,  
 ki kɔɔ ki bia doo ŋei na paak,  
 ki kɔɔ takorii ni nan nanyukii na.
- <sup>10</sup> Baa baar yoo nba, ki tin jek,  
 ki sanpagbouŋ waa gbar gbar,  
 ki yonnu nan ŋmaarik bonn, ki ŋmaabira ji  
 ki nyiiri.
- <sup>11</sup> Ki Yennu kunkɔr tantir u kunkonkonna na  
 paak,

ki kunkonkonna nba sak u mɔb na yab bonchi-  
ann ki bia paar.

Li tan sii bi bonchiann Yennu daar na ni.  
Lamme tan saa nyi li ni?

*Ki jün binbeŋ lebitu po*

<sup>12</sup> Ki Yennu yet a, “Mɔtana gbaa,  
lebitir i binbeŋ nan barmɔnii, ki baar n boor,  
ki lor mɔi ki bui fabin.

<sup>13</sup> Ii ŋaan ki i parbiir n wann i lebitu,  
i liant patu kuukɔɔ kan jaŋi.”

Jenin man i Yomdaano Yennu boor.

U mɔk burchint ki gbee nan ninbatinu;

u mɔk sukuru ki dia u mɔsona,  
ki teen siir nan wun nyikchab yoo kur, ki kan  
dat i tuba.

<sup>14</sup> Li pasiar i Yomdaano Yennu saa lebit u  
dudukita,  
ki teen piisin i paak, ki te ki i jeet n nan  
bonchiann,  
ki yin fit turo jeet nan daan piinii.

<sup>15</sup> Pebin naatunn na Sayonn kunkonn paak,  
ki yiin niib na ki taamm, ki te bin lor mɔi.

<sup>16</sup> Taant niib na boyennkɔɔ boor;  
ki te bin teen siir nan jiantii.

Baat nan nikpera, ki taan waas nan sanpantii,  
nan binba koon poopaanii  
nan bi poob na gbaa n nyik bi diit ŋaan baar.

<sup>17</sup> Mannteeb nba tuun Yennu toona ki be maruŋ  
binbintir  
nan ŋasaakak tammɔb sinsuuk ni na n bui  
ki miar Yennu a,

“Yennu, ii mɔk ninbatinu nan a niib.

A daa te digbanlia sarikitit, ki bia laat,

ki yeen a, 'I Yennu na be lia?' "

*Bianjinba ki Yennu te tinj kpiak*

- 18 Yennu baka be tinj na paak,  
 ki u mɔk ninbatinu nan u niib,  
 19 ki turib gatu a, "Mɔtana, n ji yaa man turi jeete  
 nan tilɔna daan nan olif tiinii kpan, ki te  
 yin gboo,  
 ki digbanlia na ji kan sarikini.  
 20 N saa nyinn naasuut nba tee nan kunkɔnkɔna  
 ki nyii niiganj po nae,  
 ki ber bi siab ki bin saan kunkoouk po,  
 ki ber binba tee sɔnliita na ki sikinib Mɔk-  
 kpeenn ni,  
 ki ber binba joont na ki sikinib  
 Sinsuuk ni mɔkgbenjir na ni.  
 Ki bi gbanankpeena saa nubir.  
 N saa biirib, kimaan baa tun linba ki turi na  
 paak.  
 21 "Sarwaat, i daa tiin janmaanii,  
 njaan ii mɔk parpeenn kii kpamm,  
 kimaan linba Yennu tun ki turi na paak.  
 22 Bonkobit, i daa tiin janmaanii,  
 kimaan bonkobit kpinkpaar boa biikite,  
 ki tiinii loon loona,  
 ki kinkana nan daan tilɔna yab bonchiann.  
 23 "Sayɔnn teeb, ii mɔk parpeenn man;  
 ii kpamm man linba ki i Yomdaanɔ Yennu tun  
 ki turi na paak.  
 U te kpafusaak baa ki li janjiti, ki te saak baa  
 sabouj,  
 ki bia baa sakoouk nan waa tuu baa  
 bianjinba na.  
 24 Jarii kur saa gbee nan jeete,

ki bui saa gbee nan tiloona daan nan olif  
tiinii kpan.

25 Ki i bona nba din biir  
bina nba nin ki naasuburun din nman i  
bonbuburit na,  
n saa jiinir ki turi. Mine din tun naasuut  
man i boor.

26 Motana, i ji sii mok jeet bonchiann ki di gboot,  
ki i saa pak dont min i Yomdaano Yennu  
sann,  
wunba tun bakitnaun toona ki turi na.

Ki yimm, n niib, ji kan ban di fei.

27 Ki yimm Israel teeb saa bann nan n be nani.  
Ki min Yennu-e tee i Yomdaano, ki soo ji ki be.  
Ki yimm, n niib, ji kan ban di fei.

*Ki jiin Yennu daar na po*

28 “Ki li poor po, n tan saa sikin n Seek, soo kur  
paak,  
ki i bonjai nan i bonpoi tan sii sokint n maan,  
ki i jakpera mun tan sii damii damiit,  
ki i naasimm tan sii laat yirintu.

29 Ki daa man ni, n tan saa sikin n Seek na  
n daaba paak, li jab nan poob kur.

30 “Ki daa man ni, n tan saa tun bakitnaun toona  
sanpaapo nan tingboun na ni;  
ki son nan muu nan munyuuk tan sii be.

31 Yonnu tan saa kpint ki bonn,  
ki nmaarik mun saa kpint ki monn nan son  
na;

li tan saa teen nnaewa ki min Yennu dajaann  
nba tee biiru daar na n fit baar.

32 Naan binba kur tan boin sommir po saa la  
tinnu.

Niib nba be Jerusalem, bi siab saa la fatu,  
 ki binba ki n gannib na sii mɔk manfoor  
 nan min Yennu nba yet bianjinba.”

### 3

#### *Ki jiin tingbouŋ na ŋaateeb buut po*

<sup>1</sup> Yennu ŋamm yet a, “Daa maŋ ni, n tan saa  
 ŋamm jiin

Juda nan Jerusalem teeb mɔkinta.

<sup>2</sup> N tan saa taan tingbouŋ na ŋaateeb kur  
 ki baar namm Buut Baauk ni.

Leŋe ki n saa bu bi buut

nan baa tun linba kur ki tur n niib.

Bi te ki Israel teeb na yat koo digbangana ni,  
 ki bia biit Israel tiŋ nba tee n yar na.

<sup>3</sup> Bi to naatote a bin chent n niib nba ki bi soorib  
 na,

ki koi bonjai nan bonpoi ki teemm daaba,

a bin gaar likirii ki pa jantona nan daan  
 paak.

<sup>4</sup> “I yiab a yin tun bee ki turimi, yimm Taya  
 teeb, nan Sidonn teeb, nan niib nba kur be  
 Filistia teeb yent ni na? I koor a yin teen siare ki  
 jiinimi-i? Li-i tee ki i yaa yin tun siar ki jiinimi,  
 ŋann n saa kakit yiame, ki pa jiini. <sup>5</sup> I jii n  
 salimpeena nan salimmona, nan n mɔkint kur,  
 ki yaat saan nann i tingbanŋei niŋa. <sup>6</sup> I jii Juda  
 nan Jerusalem teeb ki yaat fokit namm bi tiŋŋ  
 tiŋe, ki saa koib ki tur Griis teeb. <sup>7</sup> Motana, n ji  
 yaa n nyinnibe yaa koib siaminba na. N saa teeni  
 nan yaa teemm bianjinba nae. <sup>8</sup> N saa te ki bin  
 koi i bonjai nan i bonpoi ki tur Juda teeb, ki bi



mun saa koib ki tur Sabea teeb nba koo banfoka na. Min Yennu-e pak na.

<sup>9</sup> “Turin moontii na digbana kur ni a,  
“Teent siir nan tob man, yiint i kunkonkonna,  
ki taan bi kur ki somm namm.

<sup>10</sup> Faan i kumoi ki teen jukbanjai,  
ki faa i jukii ki kpantir kpana,  
ki te i nibutimii gbaa n kon.

<sup>11</sup> Yimm digbana kur nba kpia na,  
kakitir ki baar man, ki taan leeb baauk na  
ni.’ ”

Yennu, tumin a kunkonkonna ki bin lekib.

<sup>12</sup> “A te digbana na niib n teen siir,  
ki baar Buut Baauk na ni.

Leje ki min Yennu saa kar ki bu digbana kur  
buut.

<sup>13</sup> Bi mantik ton halii, choomm ki bir tij ni  
nan baa tuu choo jeet li jaanu yoo bianjinba  
na.

A nmaab nan baa tuu nmaa daan tiloona li  
ninjaa boor,  
ki daan n tan nyi ki gbee mo bianjinba na.”

<sup>14</sup> Niib tusbam-bamme be Buut Baauk na ni.  
Leje ki Yennu saa baar yiama ki bu buut.

<sup>15</sup> Ki yonnu nan nmaarik saa bonn,  
ki nmaabira na ji kan yent.

*Ki jin piisin nba ki Yennu saa tur u niib po*

<sup>16</sup> Yennu kunkor saa nyi Sayonn kunkonn paak;  
ki u kunkor n tant ki nyi Jerusalem po;  
ki tingbouj nan sanpaak n jek,  
nnaan Yennu saa kon u niib paaka.

<sup>17</sup> “Ton, Israel teeb, i ji saa bann  
nan mine tee i Yomdaano Yennu.  
N koo Sayonn-e, n kasii kunkonn na paak.

Jerusalem sii tee kasii dooe;  
 ki boorganu ji kan ban kɔn ki nyanniri.

<sup>18</sup> Ki daa maŋ ni, kunkona saa gbee nan daan  
 tiiniie,

ki bonkobit sii be kunkonn kur paak,  
 ki nyun sii be Juda kpenii kur ni bonchiann.  
 Ki kpenu saa pubir nyi Yennu ŋasaakak boor,  
 ki li nyun saa maan Kpekii Baauk na.

<sup>19</sup> “Ki Ijipt tiŋ saa kpant kunkoouk,  
 ki Edom tiŋ n kpant langben-yana,  
 kimaan baa lek Juda tiŋ,  
 ki kpɪi li niib nba ki mɔk biit na paak.

<sup>20-21</sup> N saa kɔn binba ki bi kpiib na paaka.  
 N kan nyik biirteeb na yanni,  
 ŋaan niib sii be Juda tiŋ nan Jerusalem doo  
 ni  
 mɔkmɔk nan mɔkmɔk,  
 ki min Yennu sii be Sayɔnn kunkonn paake.”

**Yennu Gbouj Moor**  
**Bimoba: Yennu Gbouj Moor Bible**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bimoba

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

00d89ba0-4677-52d9-9bc5-aa3d7c5c966d